БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УДК 884. 09

БИЛЮТЕНКО Елена Ивановна

РОМАНТИЧЕСКАЯ ШЛЯХЕТСКАЯ ГАВЭНДА В ПОЛЬСКОЙ ПРОЗЕ 1830-1863 ГОДОВ (ГЕНЕЗИС, ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ)

10.01.05 - Литература народов зарубежных стран

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск - 1998

Работа выполнена на кафедре польской филологии филологического факультета Гродненского государственного университета имени Янки Купалы

Научный руководитель -- доктор филологических наук, профессор Мусиенко С. Ф.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор Мальдис А.И.

кандидат филологических наук, доцент Малюкович С.Д.

Оппонирующая организация -- Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка

Защита состоится 17 ноября 1998 года в 14 часов на заседании совета по защите диссертаций Д 02.01.12 в Белорусском государственном университете (по адресу: 220030, г.Минск, ул. К.Маркса, 31, ауд. 62; тел. ученого секретаря 222-33-66)

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Белорусского государственного университета.

Автореферат разослан «13» октября 1998 года

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций А.И.Бельский

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы диссертации.

Диссертационное исследование посвящено своеобразному явлению в истории польской литературы XIX в. - романтической шляхетской гавэнде в прозе. Историко-литературный анализ шляхетской гавэнды как национального явления, систематизация разрозненных суждений о ней, исследование истоков и описание ее художественной специфики помогают понять многообразие и богатство польской литературы 1830-1863 гг., увидеть роль и значение жанра гавэнды в творчестве писателей эпохи романтизма, его влияние на развитие литературы более позднего времени. В произведениях Генрика Жевуского и его наиболее талантливых последователей Игнация Ходзько и Зыгмунта Качковского воплощен опыт развития польской литературы, своеобразно откристаллизировавшийся в жанре гавэнды, традиции которого и до сегодняшнего дня продолжают обогащать польскую прозу. Работа позволяет расширить границы понимания прозаических жанров эпохи романтизма. Изучение романтической шляхетской гавэнды как оригинальной формы литературного высказывания дает возможность подойти к проблемам польского романтизма с новой стороны и восполнить пробелы в его изучении.

Связь работы с крупными научными программами, темами.

Тема исследования утверждена на Совете Гродненского государственного университета имени Янки Купалы (протокол № 5 от 6.01.95), переутверждена (протокол №11 от 22.05.98) и является составной частью научной темы «Польская литература. Белорусско-польско-русские литературно-лингвистические связи», разрабатываемой кафедрой польской филологии Гродненского государственного университета имени Янки Купалы в сотрудничестве с институтами польской филологии Гданьского университета и Высшей педагогической школы в г.Кракове с 1988 г. В рамках сотрудничества диссертантка стажировалась в Высшей педагогической школе (г.Краков), консультировалась с польскими учеными, работала в научных библиотеках Кракова и Гданьска. Исследование коррелировалось с общими направлениями государственной программы «Обновление гуманитарного образования в Республике Беларусь».

Целью диссертационной работы было проследить генезис, раскрыть и описать идейно-художественное своеобразие романтической шляхетской гавэнды в прозе, а также определить ее роль в историко-литературном процессе Польши 1830-1863 гг.

Задачи исследования:

- обобщить разрозненные суждения польских литературоведов о романтической шляхетской гавэнды в прозе,

- проследить социокультурные и историко-литературные истоки, особенности процесса формирования и динамику романтической шляхетской гавэнды в прозе 1830-1863 гг.,
- с помощью идейно-эстетического анализа произведений польских прозаиков (Г.Жевуского, И.Ходзько, З.Качковского), работавших в русле шляхетской гавэнды, выявить особенности функционирования типологических явлений в художественном творчестве,
- исследовать своеобразие романтической шляхетской гавэнды, обусловленное особой моделью литературной коммуникации.

Объект и предмет исследования. Объектом исследования является шляхетская романтическая гавэнда в прозе. Предмет специального изучения - генезис романтической шляхетской гавэнды и ее идейно-художественное своеобразие в произведениях польских писателей Г.Жевуского, И.Ходзько, З.Качковского в период 1830-1863 гг.

Методология и методы исследования. Методологической основой стали изученные и обобщенные труды литературно-исторического и теоретического характера по теме. В основе диссертационного исследования лежат сравнительно-исторический и аналитический метод, а также целостный анализ литературного произведения.

Научная новизна диссертационного исследования.

Впервые в польском и белорусском литературоведении представлен генезис романтической шляхетской гавэнды в прозе и определен новый подход к произведениям, в которых специфика шляхетской гавэнды проявилась наиболее отчетливо. Впервые в литературоведении Беларуси исследуется творчество польских писателей (Г.Жевуского, И.Ходзько, З.Качковского), работавших в русле шляхетской романтической гавэнды в прозе. Работа построена на основе анализа оригинальных литературоведческих источников и художественных текстов, не переводившихся на восточнославянские языки (Г.Жевуский, З.Качковский). Изучена поэтика жанра в историко-литературном и теоретическом аспектах, дан анализ особенностей функционирования гавэнды в художественных произведениях эпохи романтизма, показано ее место и значение в истории национальной литературы.

Практическая значимость работы. Материалы, выводы и основные положения могут быть использованы при дальнейшей разработке проблемы романтической шляхетской гавэнды, при разработке разделов учебников и курсов лекций по истории славянских литератур, истории польской литературы, спецкурсов, спецсеминаров, при проведении практических занятий по поэтике гавэнды, при написании курсовых и дипломных работ

студентами филологических факультетов высших учебных заведений как в Республике Беларусь, так и за ее пределами.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Внимание польских литераторов к фольклорной устной гавэнде в первой половине XIX в. мотивировано особенностями общественно-политической ситуации и спецификой историко-литературного процесса в Западной Европе и Польше.

2. В генезисе романтической шляхетской гавэнды в прозе важнейшее значение имела устная шляхетская гавэнда, восходящая к средневековью и органически связанная с уникальным общественным укладом Польши, в котором главную роль играла шляхта. Форма устной шляхетской гавэнды, ставшей прообразом литературного жанра, зафиксирована в памятниках литературы. В формировании романтической шляхетской гавэнды в прозе оригинально преломились традиции национальной и европейской литературы.

3. Эволюция романтической шляхетской гавэнды в прозе связана как с особенностями жанра (идеология, характер историзма), так и с общими художественными тенденциями в развитии западноевропейской и польской прозы.

4. Романтическая шляхетская гавэнда в прозе представляет оригинальную концепцию мира и человека, обусловленную сарматской идеологией, и является формой специфического художественного осмысления жизни.

5. Идейно-художественные и сюжетно-композиционные особенности прозаических произведений, использующих поэтику гавэнды, связаны с реализацией оригинальной модели литературной коммуникации, основные элементы которой - ситуационное обрамление и система адресант-адресат.

Личный вклад соискателя. Работа написана без соавторов под руководством профессора, доктора филологических наук С.Ф.Мусиенко. Автор самостоятельно выполнил большой объем исследований по теме диссертации: исследован генезис жанра; проанализирован и систематизирован научный материал, ранее не обобщавшийся исследователями; впервые в белорусском и польском литературоведении проанализированы наиболее значительные произведения И.Ходзько и З.Качковского.

Апробация результатов работы. На разных этапах диссертация обсуждалась на заседаниях кафедры польской филологии ГрГУ и Института польской филологии ВПШ (Краков). Основные ее положения и выводы изложены в 8 докладах и выступлениях на международных конференциях:

«Шануючы спадчыну Карскага» (Гродно, 1991, 1992), «Узаемадзеянне еўрапейскіх літаратур: праблемы творчых метадаў XIX-XX стст.» (Гродно, 1994), «Польская мова і літаратура ў кантэксце славянскіх культур» (Гродно, 1994), «Славянские литературы в контексте мировой» (Минск, 1995, 1997), «Взаимодействие литератур в мировом литературном процессе: проблемы теоретической и исторической поэтики» (Гродно, 1996), «Адам Мицкевич и всемирная культура» (Гродно, 1997).

Опубликованность результатов. По материалам диссертации имеется 9 публикаций (из них 1 - в «Вестнике БГУ» и 8 в рецензируемых сборниках материалов международных конференций).

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из Оглавления, Введения, Общей характеристики работы, трех глав, Заключения, Списка использованных источников. Полный объем текста диссертации составляет 102 страницы. Список использованных источников включает 170 наименований.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

В **Первой главе** диссертации дан аналитический обзор литературоведческих и критических источников, в которых представлены разрозненные суждения о романтической шляхетской гавэнде в прозе с момента ее формирования в польской литературе, проанализированы различные аспекты в подходе к романтической шляхетской гавэнде. Прослежена история литературного термина *гавэнда.*

Традиционно ученые и критики (Ю.И.Крашевский, В.Нэхринг, И.Цегельский, П.Хмелевский, С.Ропелевский, З.Швейковский, З.Шмыдт, М.Жмигродзкая, К.Бартошиньский. М.Мацеевский, Ю.Бахуж) концентрировали внимание на таких жанровых и композиционных особенностях гавэнды, как концепция рассказчика, не причинно-следственные связи в повествовании, аморфизм жанра, а также на специфике стиля и различиях между гавэндой и романом, гавэндой и малыми прозаическими формами.

Принципиально важное для теории жанра различение разновидностей гавэнды - шляхетской и народной, выступающих в стихотворном и прозаическом проявлении, - введено Ю.И.Крашевским в монографическом исследовании о В.Сырокомле еще в 1862 г. и зафиксировано в современной научной и популярной словарно-энциклопедической литературе.

Во **Второй главе** на широком историческом фоне, в тесной связи с социокультурными и литературными традициями прослежен генезис и место прозаической шляхетской гавэнды в литературе 1830-1863 гг.

Внимание литераторов к устной гавэнде может быть связано с общим интересом к фольклору как одной из ведущих доктрин романтизма, в русле которого развивалась польская литература первой половины XIX в. Поиски

самобытных черт национальной культуры в отечественном фольклоре, характерные для романтиков в целом, приобретали особую значимость в связи с драматизмом исторического момента в Польше: утратой государственности, шляхетским освободительным движением, поражением восстания 1830г., одним из последствий которого было рождение Большой эмиграции и разделение литературы на эмиграционную и отечественную.

Рядом с отчетливыми тенденциями расчета с прошлым в польском обществе появилось особое отношение к национальной истории и культуре, сохранение памятников которых становится моральным императивом, а основными тенденциями, формирующими образ отечественного романтизма, - материальный тропизм, эстетизация прошлого и возрождение сарматизма.

Проекция народных и сословных идеалов на прошлое требовала соответствующей формы выражения. Самобытная, связанная с национальными традициями, устная гавэнда стала формой существования национальной идеи.

Гипотетически романтическая гавэнда как эпический жанр восходит к средневековью и связана с широко понимаемой традицией в польской культуре. Она опирается также на эпос как наиболее ценную в романтизме форму литературы. В XVII-XVIII вв. складывается устная шляхетская гавэнда, поскольку источником тематики, языка и средой ее наибольшего распространения была шляхта. Шляхетская культура, в свою очередь, вырастала из определенного общественного уклада Польши, основополагающим элементом которого было «соседство» шляхты как герметического образования, утверждавшего единые идеологические ценности (равенство, шляхетская свобода, *liberum veto*, католическая вера).

Особенности социальной структуры сочетались с оригинальностью политического организма Польши как шляхетской республики: несмотря на колоссальные имущественные различия, шляхта была «союзом равноправных граждан», в котором важную роль играли демократические принципы.

Важнейшим элементом культуры шляхетской Польши была *культура устного слова*, игравшая исключительную роль во всех сферах жизни шляхты. Неотъемлемой ее частью являлась гавэнда - особая форма коллективного контакта шляхты на бытовом уровне. «*Была .. гавэнда школой и академией особенно при той добрососедской жизни наших помещиков. ... Было, есть и будет, что гавэнда у нашей шляхты, как хлеб и соль, есть и будет потребностью ежедневной....*», - писал известный собиратель шляхетского фольклора К.В.Вуйтицкий*. По форме и содержанию шляхетская гавэнда была связана со старопольской шляхетской традицией и «кунтушевым» (старопольским) стилем, соотносящимся с сарматской антропологией, с

* Wójcicki K.W. Gawęda za przedmowę // Stare gawędy i obrazy: W 2 t. - Warszawa, 1840. - T.1. - S.13-14

судьбы главного героя, с художественным развитием его исторической индивидуальности, присущим литературе XIX в. и восходящим к традиции В.Скотта [5; 8].

3. Помимо разнообразных вариантов в прозе Г.Жевуского, И.Ходзько, З.Качковского, романтическая шляхетская гавэнда тесно связана с консервативной идеологией. Несмотря на юмористическую и даже ироническую дистанцию авторов к создаваемой ими художественной действительности, характер стилизации в шляхетской романтической гавэнде и концепция сарматского рассказчика, помещенного в центр шляхетского мира, приводят к тому, что консерватизм становится структурной принадлежностью жанра [1; 3; 9].

4. Эволюция романтической шляхетской гавэнды в прозе связана с тенденцией «документальности» и слиянием с историческим романом, восходящим к традиции В.Скотта. От концепции повествования в сборнике Г.Жевуского, построенном по принципу эпизодичности и сюжетных отступлений как приемов наррации, шляхетская гавэнда все более приближается к четким композиционным схемам с интригующими сюжетными линиями, быстрой сменой событий. Это приводит к ограничению свободы рассказчика-гавэндяжа и изменению манеры повествования. Цикличность заменяется принципом причинно-следственных связей [7].

5. Идейно-художественное и сюжетно-композиционное своеобразие романтической шляхетской гавэнды в прозе является следствием реализации оригинальной модели литературной коммуникации, основными элементами которой являются ситуационное обрамление и необычные отношения в системе адресант - адресат, предполагающей двойную роль рассказчика-героя, находящегося сразу в двух временных плоскостях (историческое время сюжета и время наррации), что делает возможным идеологический комментарий, будто бы основанный на опыте персонифицированного нарратора. Представляющие сарматскую среду рассказчик и слушатель «вписаны» в шляхетскую гавэнду в прозе, поэтика которой закрепляет традиционный ритуал общения шляхты и связана с устным рассказом, в котором повествователь-гавэндяж, формирующий процесс коммуникации, намеренно разрушает причинно-следственный принцип организации композиции [2; 4].

Романтическая шляхетская гавэнда в прозе способствовала углублению реализма в историческом повествовании, создала модель стилевой архаизации, мотивированной ментальностью героев, усилила роль детали. Приемы нарушения временной последовательности, совмещения временных пластов и повествовательных планов, социально и психологически мотивированные типажи, оригинальная индивидуализация речи определяют характер влияния романтической шляхетской гавэнды на последующие эпохи польской литературы.

Опубликованность результатов исследования

1. Білютэнка А. Апавядальнік у цыкле гавэнд Г.Жэвускага «Запіскі Сапліцы» // Веснік БДУ. Сер. 4. - 1998. - № 2. - С.30-32.

2. Карпова (Билютенко) Е. К проблеме жанра романтической гавэнды в польской литературе 1831-1863 годов // Шануючы спадчыну Карскага: Материалы Вторых Карских чтений. - Гродно, 1991. - С.81-85.

3. Карпова (Билютенко) Е. О жанре гавэнды в прозе Генриха Жевуского // Шануючы спадчыну Карскага: Материалы Третьих Карских чтений. - Гродно, 1992. - С.162-166.

4. Карпова (Билютенко) Е. Об элементах гавэнды в некоторых произведениях Адама Мицкевича // Узаемадзеянне еўрапейскіх літаратур: праблемы творчых метадаў XIX-XX ст.ст.: Матерыялы международной науч. конф. - Гродно, 1994. - С.128-132.

5. Карпова (Билютенко) Е. Заметки о происхождении жанра шляхетской гавэнды в польской прозе 1831-1863 гг. // Od strony kresów. Studia i szkice: Prace monograficzne № 173. - Краков, 1994. - С.33-38.

6. Карпова (Билютенко) Е. О жанре гавэнды в польской литературе 1830-1863 гг. // Польская мова і літаратура у кантэксце славянскіх культур: Материалы III международной науч. конф. - Гродно, 1995. - С .53-60.

7. Карпова (Билютенко) Е. О некоторых особенностях развития жанра гавэнды в польской литературе 1830-1863 гг. // Славянские литературы в контексте мировой: Материалы международной науч. конф. - Минск, 1995. - С. 165-169.

8. Карпова (Билютенко) Е. Шляхетская романтическая гавэнда в кругу культурных и литературных традиций // Взаимодействие литератур в мировом литературном процессе (проблема теоретической и исторической поэтики): Материалы международной науч. конф. - Гродно, 1996. - С.67-70.

9. Карпова (Билютенко) Е. Жанр шляхетской гавэнды в «Литовских картинах» И.Ходзько // Адам Мицкевич и всемирная культура: Материалы международной науч. конф. - Гродно, 1997. - Т.5. - С.120-128.

Общее количество опубликованных материалов составляет 49 страниц.

РЕЗЮМЕ

Билютенко Елена Ивановна

Романтическая шляхетская гавэнда в польской прозе 1830-1863 годов (генезис, идейно-художественное своеобразие)

Ключевые слова: гавэнда, романтизм, генезис, литературный процесс, повествование, сарматизм, традиционализм, национальное, рассказчик, колорит, аутентичность, контекст, шляхта, традиция.

Объектом исследования является шляхетская романтическая гавэнда в прозе. Предмет специального изучения - генезис романтической шляхетской гавэнды и ее идейно-художественное своеобразие в произведениях Г.Жевуского, И.Ходзько, З.Качковского в период 1830-1863 гг.

Целью кандидатской диссертации было проследить генезис, раскрыть и описать идейно-художественное своеобразие романтической шляхетской гавэнды в прозе, а также определить ее роль в историко-литературном процессе Польши.

Методологической основой стали изученные и обобщенные труды литературно-исторического и теоретического характера по теме. В основе диссертационного исследования лежат сравнительно-исторический и аналитический метод, а также целостный анализ литературного произведения.

Впервые в польском и белорусском литературоведении представлен генезис романтической шляхетской гавэнды в прозе и определен новый подход к произведениям, в которых специфика шляхетской гавэнды проявилась наиболее отчетливо. *Впервые* в литературоведении Беларуси исследуется творчество польских писателей (Г.Жевуского, И.Ходзько, З.Качковского), работавших в русле шляхетской романтической гавэнды в прозе. Работа построена на основе анализа *оригинальных* литературоведческих источников и художественных текстов, *не переводившихся* на восточнославянские языки (Г.Жевуский, З.Качковский). Изучена поэтика жанра в историко-литературном и теоретическом аспектах, дан анализ особенностей проявления шляхетской гавэнды в художественной прозе эпохи романтизма, показано ее место и значение в истории национальной литературы.

Полученные результаты могут использоваться в дальнейшей разработке проблемы жанра гавэнды; материалы и основные выводы могут быть полезны при разработке разделов учебников и в курсах лекций по истории славянских литератур, истории польской литературы, спецкурсов, спецсеминаров, при проведении практических занятий по поэтике гавэнды, при написании курсовых и дипломных работ студентами филологических факультетов высших учебных заведений как в Республике Беларусь, так и за ее пределами.

РЭЗЮМЭ

Білютэнка Алена Іванаўна

Рамантычная шляхецкая гавэнда ў польскай прозе 1830-1863 гадоў

(генезіс, ідэйна-мастацкая адметнасць)

Ключавыя словы: рамантызм, генезіс, нацыянальнае, апавядальнік, каларыт, аўтэнтычнасць, гавэнда, традыцыяналізм, кантэкст, шляхта, старапольскі, сарматызм.

Аб'ектам даследвання з'яўляецца рамантычная шляхецкая гавэнда ў прозе. Прадмет спецыяльнага вывучэння - генезіс рамантычнай шляхецкай гавэнды і яе ідэйна-мастацкая адметнасць у творах Г.Жэвускага, І.Ходзькі, З.Качкоўскага ў перыяд 1830-1863 гг.

Мэтай дысертацыйнай работы было прасачыць генезіс, высветліць і апісаць ідэйна-мастацкую адметнасць рамантычнай шляхецкай гавэнды ў прозе, а таксама вызначыць яе ролю ў гістарычна-літаратурным працэсе.

Метадалагічнай асновай з'яўляюцца вывучаныя і абагульненыя працы літаратуразнаўчага і гістарычнага характару па тэме. Выкарыстоўваліся параўнальна-гістарычны і аналітычны метады, а таксама метад цэласнага аналізу літаратурнага твора.

Упершыню ў польскім і беларускім літаратуразнаўстве прадстаўлены генезіс рамантычнай шляхецкай гавэнды ў прозе і вызначаны новы падыход да твораў, у якіх спецыфіка шляхецкай гавэнды выявілася найбольш выразна. *Упершыню* ў літаратуразнаўстве Беларусі даследуюцца творы польскіх пісьменнікаў (Г.Жэвускага, І.Ходзькі, З.Качкоўскага), якія працавалі ў рэчышчы жанру. Дысертацыя будуецца на аснове аналізу *арыгінальных крыніц і тэкстаў, якія не перакладаліся на ўсходнеславянскія мовы* (Г.Жэвускі, І.Ходзька). Вывучана паэтыка жанру ў гістарычна-літаратурным і тэарэтычным аспектах, падаецца аналіз сваеасаблівасцяў функцыянавання гавэнды ў мастацкіх творах часоў рамантызму, паказана яе месца і значэнне ў гісторыі нацыянальнай польскай літаратуры.

Вынікі даследвання могуць быць карыснымі пры далейшай распрацоўцы праблемы жанру гавэнды; матэрыялы і высновы можна скарыстаць пры падрыхтоўцы падручнікаў і ў лекцыйных курсах па гісторыі славянскіх літаратур, у спецкурсах і спецсемінарах, пры напісанні курсавых і дыпломных працаў студэнтамі-філолагамі вышэйшых навучальных устаноў Беларусі і за яе межамі.

SUMMARY

Helen I. Bilutenko

Romantic szlachta gawenda in Polish proze of 1830-1863

(genesis, idea and artistic peculiarity)

Key words: romantism, genesis, national, narrator, colour, authenticity, gawenda (short narration), traditionalizm, context, szlachta (Polisz nobility), tradition, literature process.

The **object** of the research is romantic gawenda in proze. **Subject** of a special study is genesis and idea and artistic peculiarity of the szlachta gawenda in works written by G.Jevusky, I.Hodzko, Z.Kachkovski within the period of 1830-1863.

The **aim** of the thesis is trace the genesis, to show and to describe idea and artistic peculiarities of romantic szlachta gawenda in proze and to define it's role in the historical and literature process of Poland in 1830-1863.

As **methodological basis**, studied and generalized works of literary and historical character on the given subject have been used. Underlaying of the research is a comparative historical and analytical method as well as a complete analysis of a literary work.

For the first time in Polish and Belarusian literary criticizm, the genesis of the romantic szlachta gawenda is depicted and new approach to the works of the authors mentioned above, where the specificity of gawenda is mostly pronouced, is defined. For the first time in Belarusian literary criticism creative work of Polish writers (G.Jevuski, I.Hodzko, Z.Kachkovski), who worked in the romantic szlachta gawenda in proze has been studed. The thesis is based upon the analysis of the original literary sources and texts, which have never been translated into East-Slavonic languages (G.Jevusky, Z.Kachkovski). The poetics of the genre has been studied in historical and literary aspects. Special features of gawenda functioning within the period of romantism have been analyzed and it's place and importance in the history of national literature shown.

The gained results may be used in the further elaboration of gawenda genre; materials and main conclusions could be useful in working out text-books, courses on the history of Slavonic literatures, special courses , special seminars, practical studies on the gawenda poetics, in research and diploma works of students studying philology at institutions of higher education both in Belarus and abroad.